



TSDW1COA-1

Y7-196850

Eaton Industries (Austria) GmbH | Eugenia 1 | A-3943 Schrems | AUSTRIA | www.eaton.com

307450 00 04.07.2019



Powering Business Worldwide

! WARNUNG **(DE)**

! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!
- Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

Allgemeine Infos

- Astro-Zeitschaltuhr mit Wochenprogramm
- Gerät entspricht Typ 1 STU nach IEC / EN 60730-2-7

Technische Daten

Betriebsspannung: 230 V AC; 50–60 Hz

Schaltleistung max.: 16 A (bei 250 V, $\cos \varphi = 1$)

Schaltleistung: 10 A (bei 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

Zum Schalten von SELV geeignet

Schutzart: IP 20

Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage

Ganggenauigkeit (typisch): $\leq \pm 0,25$ s/Tag (25 °C)

Betriebstemperatur: -30 °C ... +60 °C

Bemessungsstoßspannung: 4 kV

Verschmutzungsgrad: 2

Software: Klasse A



<http://www.eaton.com/timeswitches>

! WARNING **(EN)**

! Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Note detailed operating manual on the internet!

General information

- Astronomical time switch with weekly program
- Corresponds to type 1 STU in accordance with IEC/EN 60730-2-7

Technical data

Operating voltage: 230 V AC; 50–60 Hz

Max switching capacity: 16 A (at 250 V, $\cos \varphi = 1$)

Switching capacity: 10 A (at 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

Suitable for switching SELV

Protection rating: IP 20

Protection class: II subject to designated installation

Time accuracy (typical): $\leq \pm 0,25$ s/day (25 °C)

Operating temperature: -30 °C ... +60 °C

Rated impulse withstand voltage: 4 kV

Pollution degree: 2

Software: class A

! AVERTISSEMENT **(FR)**

! Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !
- Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

Informations générales

- Horloge astronomique avec programme hebdomadaire
- Correspond au type 1 STU selon CEI / EN 60730-2-7

Caractéristiques techniques

Tension de service : 230 V AC; 50–60 Hz

Puissance de commutation max. : 16 A (à 250 V, $\cos \varphi = 1$)

Puissance de commut. : 10 A (à 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

Adapté pour la commutation de SELV

Degré de protection : IP 20

Classe de protection : II selon en cas de montage conforme

Précision de marche (typique) : $\leq \pm 0,25$ s/jour (25 °C)

Température de service : -30 °C ... +60 °C

Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

Degré de pollution : 2

Software en classe: A

! AVVERTIMENTO **(IT)**

! Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

Informazioni generali

- Interruttore orario astronomico con programma settimanale
- Corrisponde al tipo 1 STU secondo IEC / EN 60730-2-7

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 230 V AC; 50–60 Hz

Potenza di commutazione max.: 16 A (a 250 V, $\cos \varphi = 1$)

Potenza di commutazione: 10 A (a 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

Adatto per la comunicazione di SELV

Tipo di protezione: IP 20

Classe di protezione: II con montaggio conforme

Precisione di riserva (tipico): $\leq \pm 0,25$ s/giorno (25 °C)

Temperatura d'esercizio: -30 °C ... +60 °C

Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

Grado di inquinamento: 2

Classe di software: A

! ADVERTENCIA **(ES)**

! ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

Información general

- Interruptores astronómicos con programación semanal
- Corresponde al tipo 1 STU según IEC / EN 60730-2-7

Datos técnicos

Tensión de servicio: 230 V AC; 50–60 Hz

Potencia de conexión máx.: 16 A (a 250 V, $\cos \varphi = 1$)

Potencia de conexión: 10 A (a 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

Adecuado para la conexión de SELV

Grado de protección: IP 20

Clase de protección: II para montaje conforme a lo establecido

Temperatura de funcionamiento: -30 °C ... +60 °C

Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

Grado de polución: 2

Clase de software: A

! WAARSCHUWING **(NL)**

! Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage / demontage netspanning afschakelen!
- Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet!

Allgemene info

- Astro-schakelklok met weekprogramma
- Komt overeen met type 1 STU volgens IEC / EN 60730-2-7

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 230 V AC; 50–60 Hz

Schakelvermogen max.: 16 A (bij 250 V, $\cos \varphi = 1$)

Schakelvermogen: 10 A (bij 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

Het schakelen van willekeurige fasesraden is toegestaan

Beschermingsgraad: IP 20

Beschermingsklasse: II bij bedoelde montage

Gangnauwkeurigheid (typisch): $\leq \pm 0,25$ s/dag (25 °C)

Bedrijfstemperatuur: -30 °C ... +60 °C

Ontwerpstoetspanning: 4 kV

Vervuilinggraad: 2

Software: klasse A

! ADVARSEL **(NO)**

! Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering / demontering!
- Se full bruksanvisning på Internett!

Generell informasjon

- Astro koblingsur med ukeselement
- Samsvarer med type 1 STU iht. IEC / EN 60730-2-7

Tekniske data

Driftsspenning: 230 V AC; 50–60 Hz

Utløsnings-effekt maks.: 16 A (ved 250 V vekselstrøm, $\cos \varphi = 1$)

Utløsnings-effekt: 10 A (ved 250 V AC, $\cos \varphi = 0,6$)

Egnet til bruk av SELV

Beskyttelsesklasse: IP 20

Beskyttelsesgrad: II ved forskriftsmessig montering

Tidspresisjon (typisk): $\leq \pm 0,25$ s/dag (25 °C)

Driftstemperatur: -30 °C ... +60 °C

Nominell impulsholdespenning: 4 kV

Forurensningsgrad: 2

Programvare klasse: A

! VARNING **(SV)**

! Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering / demontering!
- Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

Allmän info

- Astro timer med veckoschema
- Motsvarar typ 1 STU enligt IEC / EN 60730-2-7

Tekniska data

Driftspänning: 230 V AC; 50–60 Hz

Kopplingseffekt max.: 16 A (vid 250 V, $\cos \varphi = 1$)

Kopplingseffekt: 10 A (vid 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

Avsett för omkoppling till SELV

Kapslingsklass: IP 20

Skyddsklass: II vid korrekt montering

Gångnoggrannhet (typisk): $\leq \pm 0,25$ s/dag (25 °C)

Driftstemperatur: -30 °C ... +60 °C

Mätimpulsspänning: 4 kV

Nedsmuttningsgrad: 2

Programvaruklass: A

! OSTRZEŻENIE **(PL)**

! Zagrożenie życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem / demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Uwzględnić wyczerpującą instrukcję obsługi dostępną w internecie!

Ogólne informacje

- Astronomiczny zegar sterujący z programem tygodniowym
- Urządzenie odpowiada typowi 1 STU wg IEC/EN 60730-2-7

Dane techniczne

Napięcie robocze: 230 V AC; 50–60 Hz

Zdolność łączeniowa maks.: 16 A (przy 250 V, $\cos \varphi = 1$)

Zdolność łączeniowa 10 A (przy 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

Odpowiedni do przełączania SELV

Stopień ochrony: IP 20

Klasa ochrony: II przy właściwym montażu

Dokładność (typowa): $\leq \pm 0,25$ s/dzień (25 °C)

Temperatura pracy: -30 °C ... +60 °C

Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV

Stopień zanieczyszczenia: 2

Klasa oprogramowania: A

! VAROITUS **(FI)**

! Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta / purkua on verkkojännitteen kytkettävä pois päältä!
- Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

Yleistä tietoa

- Astro-aikakytentäkello viikko-ohjelmalla
- Vastaa normaaliympäristössä käytettyä standardin IEC/EN 60730-2-7 mukaan tyypin 1 STU

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 230 V AC; 50–60 Hz

Kytentähtö maksimi: 16 A (ved 250 V, $\cos \varphi = 1$)

Kytentähtö: 10 A (ved 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

Soveltuu SELV-suojajännitteen kytkemiseen

Kotelointiluokka: IP 20

Suojausluokka: määrysten mukaisessa asennuksessa II standardin EN60730-1 mukaan

Toimintatarkkuus (tyypillinen): $\leq \pm 0,25$ s/päivä (25 °C)

Käyttölämpötila: -30 °C ... +60 °C

Nimellinen jännitepiikin kestävyys: 4 kV

Likaantumistaso: 2

Software klass: A

! UPOZORNĚNÍ **(CS)**

! Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží / demontáží odpojte síťové napětí!
- Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

Obecné informace

- Astro spínací hodiny s týdenním programem
- Odpovídá typu 1 STU podle normy IEC / EN 60730-2-7

Technické údaje

Provozní napětí: 230 V AC; 50–60 Hz

Spínací výkon max.: 16 A (při 250 V, $\cos \varphi = 1$)

Spínací výkon: 10 A (při 250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

Vhodný k sepnutí SELV

Druh ochrany: IP 20

Třída ochrany: II při odpovídající montáži

Přesnost chodu (typicky): $\leq \pm 0,25$ s/den (25 °C)

Provozní teplota: -30 °C ... +60 °C

Jmenovité rázové napětí: 4 kV

Stupeň znečištění: 2

Třída softwaru: A

! İKAZ **(TR)**

! Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj / demontaj işleminde önce şebeke gerilimini kesin!
- İnternetteki kapsamlı kullanma talimatını dikkate alın!

Genel bilgiler

- Haftalık programlı Astro zamanlayıcı
- Cihaz, IEC / EN 60730-2-7 uyarınca Tip 1 STU uygunluğundadır

Teknik Veriler

Çalışma gerilimi: 230 V AC; 50–60 Hz

Bağlantı gücü maks.: 16 A (250 V, $\cos \varphi = 1$)

Bağlantı gücü: 10 A (250 V, $\cos \varphi = 0,6$)

SELV'in (Çok düşük güvenlik gerilimi) anahtarlanması için uygundur

Koruma türü: IP 20

Koruma sınıfı: II amaca uygun montajda EN 60730-1 uyarınca

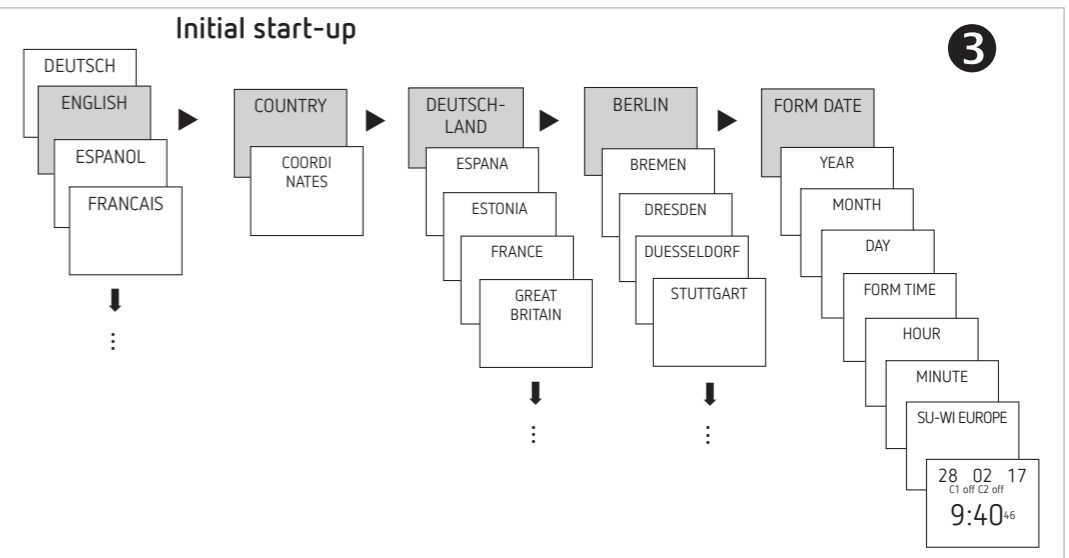
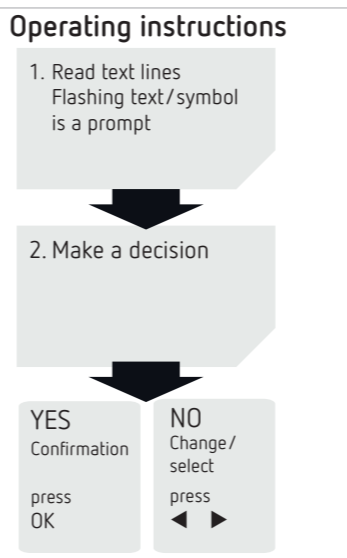
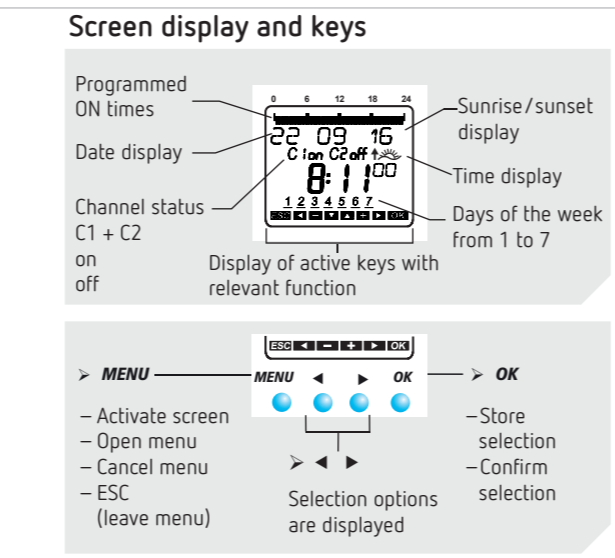
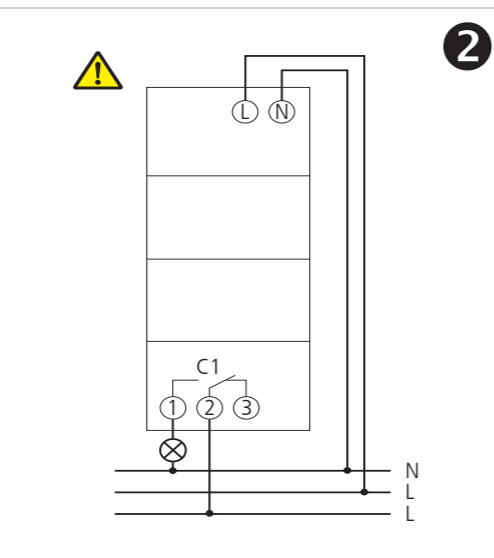
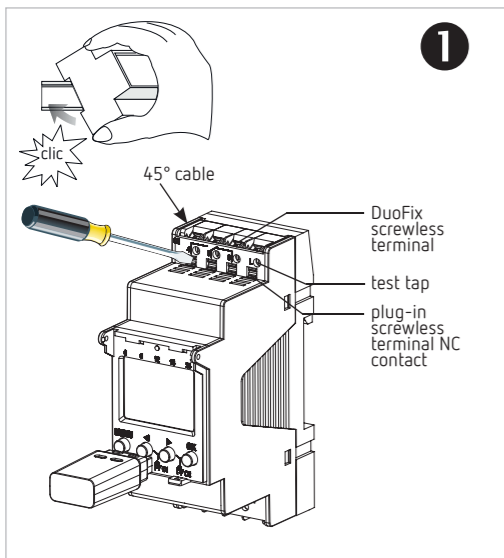
İşleyiş hassasiyeti (tipik): $\leq \pm 0,25$ s/gün (25 °C)

Çalışma sıcaklığı: -30 °C ... +60 °C

Anma darbe gerilimi: 4 kV

Kirlenme derecesi: 2

Yazılım sınıfı: A



Bestimmungsgemäße Verwendung **(DE)**

- Die astronomische Schaltuhr wird verwendet für Beleuchtungsanlagen (Straßen, Außentreppten, Schaufenster, Eingänge etc.)
- Nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden

⚠ Nicht verwenden an Schutzeinrichtungen wie z. B. Fluchttüren, Brandschutzeinrichtungen etc.

1 Montage

- Auf DIN-Hutschiene montieren (nach EN 60715)
- Spannung freischalten
- Leitung auf 8 mm (max. 9 mm) abisolieren
- Leitung in 45° in die geöffnete Klemme stecken
- Nur bei flexiblen Drähten: Um die Federsteckklemme zu öffnen, Schraubendreher nach unten drücken

Leitung lösen

- Federsteckklemmöffner mit dem Schraubendreher nach unten drücken

2 Anschluss

- Anschlussbild beachten
- Korrektter Anschluss zur einwandfreien Funktion der Nulldurchgangsschaltung erforderlich

3 Erstinbetriebnahme

Sie haben zwei Möglichkeiten, die Erstinbetriebnahme durchzuführen:

- Sprache, **Land, Stadt**, Datum, Zeit sowie Sommer- / Winterzeit (SO-WI) einstellen
- Sprache, **Koordinaten**, Datum, Zeit sowie Sommer- / Winterzeit (SO-WI) einstellen

- Beliebige Taste drücken und Anzeigen im Display folgen (siehe Bild)

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit, ASTRO-Funktion wird ausgeführt.

① Weitere Funktionen wie z. B. die Offset-Funktion, siehe Bedienungsanleitung im Internet

Designated Use **(EN)**

- The astronomical time switch is used for lighting equipment (roads, external staircases, shop windows, entrances etc.)
- For use only in closed, dry rooms

⚠ Do not use on safety devices, e.g. escape route doors, fire safety equipment etc.

1 Installation

- Install on DIN top hat rails (in accordance with EN 60715)
- Disconnect power source
- Strip cable by 8 mm (max. 9 mm)
- Insert cable at 45° in the open terminal
- Only with flexible wires: Press screwdriver downwards to open spring terminal

Disconnecting the cable

- Use the screwdriver to push the load line connection opener downwards

2 Connection

- Note connection diagram
- Correct connection required for smooth zero-cross switching operation

3 Initial start-up

You have two options for the initial start-up:

- Set language, **country, town** / city, date, time as well as summer / winter time (SO-WI)
- Set language, **coordinates**, date, time as well as summer / winter time (SO-WI)

- Press required key and display follows on screen (see fig)

The device is ready for operation, ASTRO-function is running.

① Further functions like offset (see operating manual in the internet)

Utilisation conforme à l'usage prévu **(FR)**

- L'horloge astronomique est utilisée pour les installations d'éclairage (de rue, les escaliers extérieurs, les vitrines, les sorties entre autres)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

⚠ Ne pas utiliser à titre de protection, comme p. ex. les portes de secours, les dispositifs de protection contre les incendies etc.

1 Montage

- L'horloge programmable est montée sur rails DIN (selon la norme EN 60715)
- Couper la tension
- Isoler le câble sur 8 mm (max. 9 mm)
- Insérer le câble à 45° dans la borne enfichable ouverte
- Uniquement pour les fils flexibles : pour ouvrir la borne enfichable, pousser le tournevis vers le bas

Retrait du câble

- Pousser le contact à ouverture de la borne enfichable à ressort vers le bas à l'aide du tournevis

2 Raccordement

- Respecter le schéma de raccordement
- Raccordement correct nécessaire pour une de commutation de passage zéro exemplaire

3 Première mise en service

Il existe deux possibilités pour effectuer la première mise en service :

- Réglage de la langue, **le pays, la ville**, la date, l'heure et la règle heure d'été/hiver (ETE-HIV)
- Régler la langue, **les coordonnées**, la date, l'heure, ainsi que l'heure d'été / d'hiver (ÉTÉ-HIV)

- Appuyer sur une touche quelconque et suivre les instructions affichées à l'écran (voir figure)

L'appareil est maintenant opérationnel, la fonction ASTRO est exécutée.

① Pour d'autres fonctions, comme par ex. la fonction de décalage, voir notice d'utilisation sur Internet

Uso conforme **(IT)**

- L'interruttore orario astronomico viene utilizzato per impianti di illuminazione (strade, scale esterne, vetrine, ingressi, ecc.)
- Utilizzare solo in ambienti asciutti

⚠ Non utilizzare su dispositivi di protezione come ad es. porte di emergenza, dispositivi antincendio ecc.

1 Montaggio

- L'interruttore orario viene montato su guida omega DIN (secondo EN 60715)
- Disattivare la tensione
- Rimuovere la guaina isolante della linea su una lunghezza di 8 mm (max. 9 mm)
- Introdurre la linea a 45° nel morsetto aperto
- Solo per fili flessibili: per aprire il morsetto con innesto a molla, premere il cacciavite verso il basso

Disconnessione del cavo

- Mediante cacciavite premere verso il basso l'apertura dei morsetti con innesto a molla

2 Collegamento

- Schema di collegamento
- Necessità di collegamento corretto per il funzionamento ottimale della commutazione di passaggio per lo zero

3 Prima messa in esercizio

Ci sono due possibilità per la prima messa in esercizio:

- Impostare lingua, **paese, città**, data, ora e regola di commutazione orario estivo/invernale
- Impostare **coordinate**, data, ora e regola di commutazione orario estivo/invernale

- Premere un tasto qualsiasi e seguire le indicazioni sul display (ved. figura)

Il dispositivo è pronto per entrare in funzione, la funzione ASTRO è attivata.

① Ulteriore funzioni per esempio offset (ved. istruzioni uso in internet)

Uso previsto **(ES)**

- El reloj conmutador astronómico se utiliza para instalaciones de luz (calles, escaleras exteriores, escaparates, entradas, etc.)
- Utilizar sólo en espacios secos y cerrados

⚠ No utilizar en dispositivos de protección, como p. ej. salidas de emergencia, instalaciones de protección contra incendios, etc.

1 Montaje

- El reloj programador se monta en los rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)
- Desconectar la tensión
- Pelear el cable 8 mm (máx. 9 mm)
- Introducir el cable en el borne abierto con un ángulo de 45°
- Solo para cables flexibles: Para abrir el borne con resorte, presionar el destornillador hacia abajo

Soltar el cable

- Presionar hacia abajo el dispositivo de apertura de borne enchufable por resorte con el destornillador.

2 Conexión

- Tener en cuenta el esquema de conexiones
- Es necesario una correcta conexión para una perfecta función de la conexión de paso cero

3 Primera puesta en marcha

Existen dos formas de realizar la primera puesta en funcionamiento:

- Ajuste de idioma, **país, ciudad**, fecha, hora y horario de verano/invierno (VE-IN)
- Ajuste de idioma, **coordenadas**, fecha, hora y horario de verano/invierno (VE-IN)

- Pulsar cualquier tecla y seguir las indicaciones que aparecen en pantalla (ver figura).

El aparato se encuentra ahora operativo, se ejecuta la función ASTRO.

① Consulte en Internet funciones adicionales, como p.ej. la función offset, en el manual de uso

Bedoeld gebruik **(NL)**

- De astronomische schakelklok wordt gebruikt voor verlichtingsinstallaties (straten, buitentrappen, etalages, ingangen etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

⚠ Niet gebruiken bij veiligheidsvoorzieningen, zoals bijv. vluchtdeuren, brandbeveiligingen etc.

1 Montage

- De schakelklok wordt op de DIN-hoedrail gemonteerd (volgens EN 60715)
- Spanning afschakelen
- Draad tot 8 mm (max. 9 mm) afstrippen
- Draad onder een hoek van 45° in de geopende klem steken
- Alleen bij flexibele draden: Open de DuoFix-insteekklem door met een schroevendraaier de Insteekklem openen in te drukken

Kabel losmaken

- Open de DuoFix-insteekklem door met een schroevendraaier de Insteekklem openen in te drukken

2 Aansluiting

- Aansluittekening in acht nemen
- Correcte aansluiting voor de goede werking van de nuldoorgangsschakeling noodzakelijk

3 Eerste inbedrijfstelling

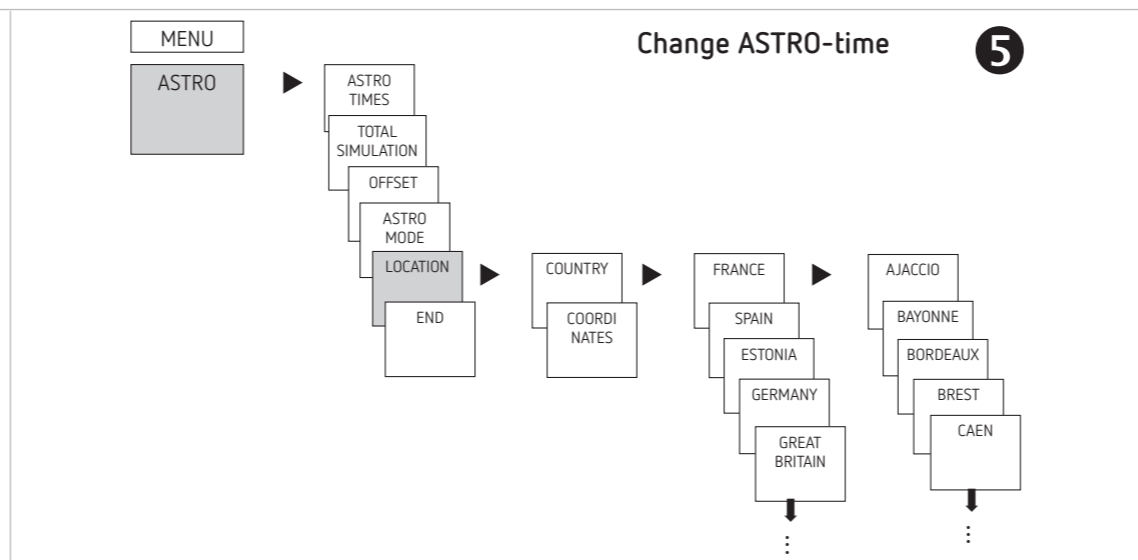
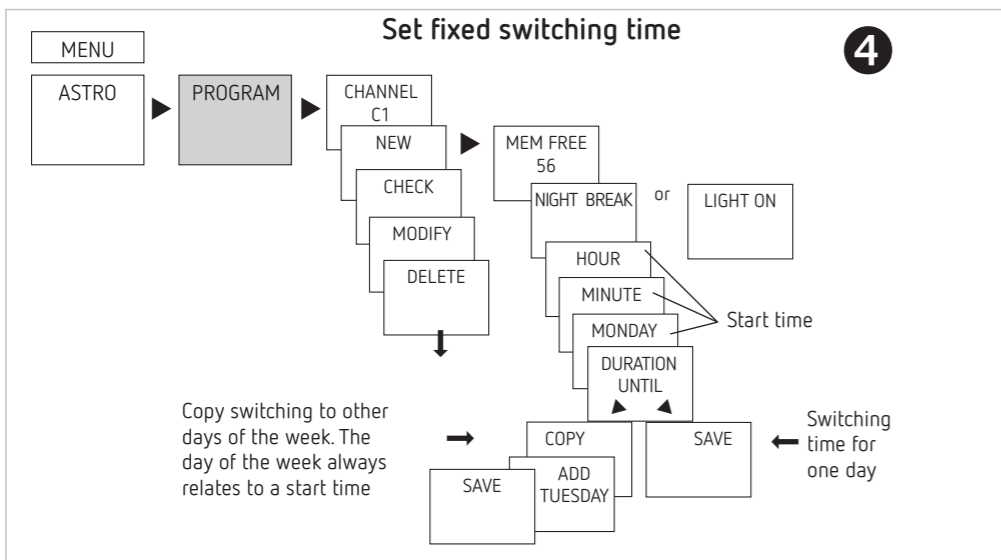
Voor de eerste inbedrijfstelling kunt u kiezen uit twee opties:

- Taal, **land, stad**, datum, tijd en zomer- / wintertijdregel (ZO-WI) instellen
- Taal, **coördinaten**, datum, tijd en zomer- / wintertijd (ZO-WI) instellen

- Op een willekeurige toets drukken en de meldingen op de display volgen (zie afbeelding)

Het apparaat is nu gebruiksklaar, de ASTRO-functie wordt uitgevoerd

① Zie de bedieningshandleiding op het internet voor de overige functies zoals de Offset-functie



4 Feste Schaltzeit programmieren (DE)

- Eine Schaltzeit besteht immer aus einer EIN- und einer AUS-Schaltung (DAUER BIS)
- Sie haben 56 freie Speicherplätze zur Verfügung
- MENU drücken
- PROGRAMM wählen, mit OK bestätigen.
- KANAL C1 oder C2 wählen, mit OK bestätigen
- NEU wählen, mit OK bestätigen
- NACHT-AUSSCHALTUNG oder TAG-EINSCHALTUNG wählen, mit OK bestätigen
- Gewünschte Schaltzeiten (Stunden, Minuten, Tag) einstellen, mit OK bestätigen
- KOPIEREN oder SPEICHERN wählen
- Zum Speichern ► drücken, mit OK bestätigen
- Zum Kopieren OK drücken

5 ASTRO-Zeit/Position ändern

- Im Menü ASTRO können Astrozeiten, Gesamt-simulation, Offset, Astromode sowie Position (Ortsangabe) abgefragt oder verändert werden
- MENU drücken (siehe Bild)

① Weitere Funktionen, siehe Bedienungsanleitung im Internet

4 Set fixed switching time (EN)

- A time switch always consists of a start time and an end time (LASTS UNTIL)
- There are 56 free memory locations available
- Press MENU
- Select PROGRAM, confirm by pressing OK
- Select CHANNEL C1 or C2, confirm by pressing OK
- Select NEW, confirm by pressing OK
- Select NIGHT BREAK or LIGHT ON, confirm by pressing OK
- Set switching time (hours, minutes, days), confirm by pressing OK
- Select COPY or SAVE
- For saving press ► confirm by pressing OK
- For copying press OK

5 Change ASTRO-time

- In the ASTRO menu astro times, complete simulation, offset, astromode as well as position (location) can be viewed or changed
- Press MENU (see fig)

① Further functions, see operating manual in the internet

4 Programmer les heures de commutation fixes (FR)

- Une heure de commutation se compose toujours d'une heure de début et d'une heure de fin (DUREE JUSQU'A)
- Vous disposez de 56 emplacements de mémoire libres
- Appuyer sur MENU
- Sélectionner PROGRAMME, valider en appuyant sur OK
- Sélectionner CANAL C1 ou C2, valider en appuyant sur OK
- Sélectionner NOUVEAU, valider en appuyant sur OK
- Sélectionner EXTINCTION DE NUIT ou ACTIVATION DE JOUR, valider en appuyant sur OK
- Régler les heures de commutation souhaitées (heures, minutes, jour), valider en appuyant sur OK
- Sélectionner COPIER ou MÉMORISER
- Appuyer sur ► pour mémoriser, valider en appuyant sur OK
- Appuyer sur OK pour copier

5 Modifier menu ASTRO

- Le menu ASTRO permet d'afficher ou de modifier les heures astronomiques, la simulation globale, le décalage, le mode astronomique ainsi que la position (coordonnées)
- Appuyer sur MENU (voir figure)

① Pour d'autres fonctions, voir notice d'utilisation sur Internet

4 Programmazione del tempo fisso di commutazione (IT)

- Il tempo di commutazione comprende sempre il momento iniziale e quello finale (DURATA FINO A)
- Sono disponibili 56 spazi di memoria liberi
- Premere MENU
- Selezionare PROGRAMMA, confermare con OK
- Selezionare CANALE C1 o C2, confermare con OK
- Selezionare NUOVO, confermare con OK
- Selezionare NOTTE DISVAZIONE o ACCESIONE, confermare con OK
- Inserire (ora, minuti, giorni), confermare con OK
- Selezionare COPIA o SALVA
- Per salvare premere ► confermare con OK
- Per copiare, confermare con OK

5 Cambiare il menu ASTRO

- Nel menu ASTRO è possibile consultare o modificare tempi astronomici, simulazione globale, offset, modalità astronomica e posizione (indicazioni località)
- Premere MENU (ved. figura)

① Per ulteriori funzioni, vedere le istruzioni per l'uso in Internet

4 Programar tiempo de conmutación fijo (ES)

- Una conmutación se compone siempre de una hora de inicio y de una hora de finalización (DURACIÓN HASTA)
- Dispone de 56 posiciones de memoria libres
- Pulsar MENÚ
- Seleccionar PROGRAMA, confirmar con OK
- Seleccionar CANAL C1 o C2, confirmar con OK
- Seleccionar NUEVO, confirmar con OK
- Seleccionar DESCANSO NOCTURNO o LUZ ACTIVADA, confirmar con OK
- Introducir (la hora, los minutos, los días), confirmar con OK
- Seleccionar COPIAR o GUARDAR
- Para guardar pulsar ►, confirmar con OK
- Para copiar, pulsar OK

5 Cambiar el menu ASTRO

- En el menú ASTRO se puede consultar o modificar tiempos astronómicos, simulación general, offset, modo astronómico y posición (indicaciones de lugar)
- Pulsar MENÚ (ver figura)

① Consulte en Internet funciones adicionales, en el manual de uso

4 Vaste schakeltijd programmeren (NL)

- Een schakeltijd bestaat altijd uit een begin-tijdstip en een eindtijdstip (PERM. TOT)
- U hebt 56 vrije geheugenplaatsen ter beschikking
- MENU indrukken
- PROGRAMMA selecteren, met OK bevestigen
- KANAAL C1 of C2 selecteren, met OK bevestigen
- NIEUW kiezen, met OK bevestigen
- NACHT-UITSCHAKELING of DAG-INSCHAKELING kiezen, met OK bevestigen
- Gewenste schakeltijden (uren, minuten, dag) instellen, met OK bevestigen
- KOPIËREN of OPSLAAN selecteren
- Voor het opslaan op ► drukken, met OK bevestigen
- Voor het kopiëren op OK drukken

5 ASTRO-tijd / -positie wijzigen

- In het menu ASTRO kunnen astrotijden, een algehele simulatie, offset, Astromodus alsmede de positie (plaatselijke omstandigheden) worden opgevraagd of gewijzigd
- MENU indrukken

① Voor overige functies zie de bedieningshandleiding op het internet